

Tufty Time
design Patricia Urquiola
anno/year 2005

Elemento centrale / Central unit
T102C/3; T102C/4

Elemento terminale con bracciolo basso / Terminal unit with low armrest
T109BS/3; T109BS/4; T143BS/4; T177BS/3
T109BD/3; T109BD/4; T143BD/4; T177BD/3

Elemento angolare con bracciolo alto / Left corner unit with high armrest
T109AS/4; T143AS/4; T177AS/3; T109/3S;T109/4S
T109AD/4; T143AD/4; T177AD/3; T109/3D;T109/4D

Elemento terminale-pouf / Ottoman-terminal unit
T109TPS/3; T109TPS/4; T109TPD/3; T109TPD/4

Pouf / Ottoman
T102P/2; T102P/3; T109P/2; T150P/3

Tufty Too
design Patricia Urquiola
anno/year 2011

Elemento centrale / Central unit
T102C_3N; T102C_4N

Elemento terminale con bracciolo basso / Terminal unit with low armrest
T109BS_3N; T109BS_4N; T143BS_4N; T177BS_3N
T109BD_3N; T109BD_4N; T143BD_4N; T177BD_3N

Elemento angolare con bracciolo alto / Left corner unit with high armrest
T109AS_4N; T143AS_4N; T177AS_3N; T109_3SN; T109_4SN
T109AD_4N; T143AD_4N; T177AD_3N; T109_3DN; T109_4DN

Elemento terminale-pouf / Ottoman-terminal unit
T109TPS_3N; T109TPS_4N; T109TPD_3N; T109TPD_4N

Pouf / Ottoman
T102P_2N; T102P_3N; T109P_2N; T150P_3N

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciónes para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE: leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE: read carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT AUFBEWAHREN UND AUFMERKSAM DURCHLESEN!

IMPORTANT A CONSERVER POUR LES RÉFÉRENCES FUTURES: lire attentivement !

IMPORTANTE CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS: ¡leer atentamente!

ВНИМАНИЕ! СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ: внимательно прочитать!

Italiano

Le immagini della seguente istruzione si riferiscono al prodotto Tufty Time

1. Aprire con cautela l'imballo del divano ed estrarre i piedini dall'apposito imballo.

2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento.

3. Individuare i diversi tipi di piedini:
T1 piedino singolo
T2 piedino doppio
T3 piedino triplo

English

The pictures of following instructions refer to the product Tufty Time

1. Carefully open the sofa package and take the legs out of their separate package.

2. Lay a protection sheet to avoid any scratch on the cover.

3. Identify the different legs kinds:
T1 single leg
T2 double leg
T3 triple leg

Deutsch

Die Abbildungen der folgenden Anleitung beziehen sich auf das Produkt Tufty Time

1. Verpackung der Couch vorsichtig öffnen und die Füße aus ihrer Verpackung herausnehmen.

2. Eine Schutzfolie ausbreiten, um die Couch-Verkleidung gegen Verkratzungen und Verschmutzung zu schützen.

3. Verschiedene Fußtypen identifizieren:
T1 Einzelfuß
T2 Doppelfuß
T3 3fachen Fußn

Français

Les images représentées dans les instructions suivantes font référence au produit Tufty-Time

1. Ouvrir avec précaution l'emballage du canapé et extraire les pieds de leur emballage.

2. Étendre une feuille de protection pour éviter de provoquer des égratignures ou des signes sur le recouvrement.

3. Subdiviser les différents types de pieds:
T1 simple pied
T2 double pied
T3 triple pied

Español

Las imágenes de las siguientes instrucciones se refieren al producto Tufty Time

1. Abrir con cuidado el embalaje del producto y extraer las patas de su embalaje especial.

2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería.

3. Localizar los varios tipos de patas:
T1 pata individual
T2 pata doble
T3 pata triple

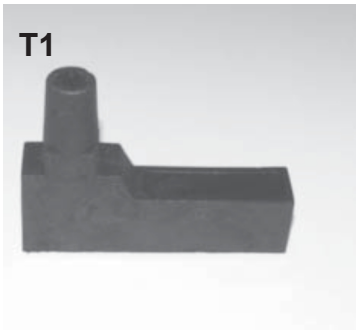
Русский

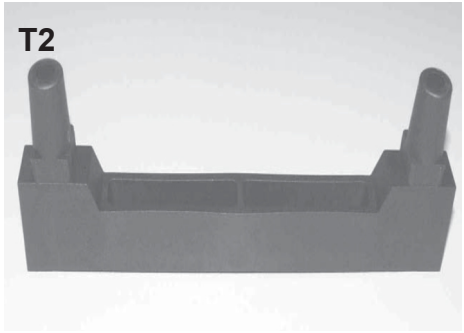
Изображения следующей инструкции относятся к изделию Tufty Time.

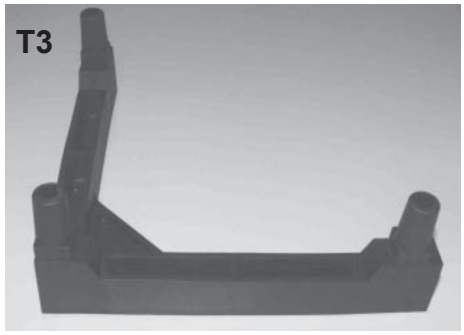
1. Осторожно открыть упаковку дивана и извлечь ножки из специальной упаковки.

2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии.

3. Найти различные типы ножек:
T1 одиночная ножка
T2 двойная ножка
T3 тройная ножка







ELEMENTO SINGOLO

4. Posizionare l'elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.

SINGLE ELEMENT

4. Lay the sofa on its back and remove the protection feet.

EINZELELEMENT

4. Das Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.

ELEMENT SIMPLE

4. Positionner le canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

ELEMENTO INDIVIDUAL

4. Colocar el elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

ОДИНОЧНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

4. Перевернуть диван на спинку и снять временные ножки.







5. Posizionare i 4 piedini **T1** innestandoli nelle sedi del fondo divano.

5. Place the 4 legs **T1** introducing them in the corresponding seats in the sofa bottom.

5. Die 4 Füße **T1** in die entsprechenden Sitze im Sofaboden einstecken.

5. Placer les 4 pieds **T1** en les insérant dans les sièges du fond canapé.

5. Colocar las 4 patas **T1** insertándolas en los alojamientos situados en el fondo del sofá.

5. Установить 4 ножки **T1**, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.







Italiano

6. Mettere il divano in posizione d'uso.

COMPOSIZIONI LINEARI

7. Posizionare il primo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.

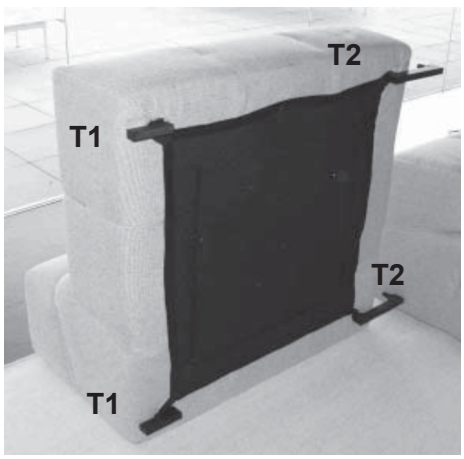
Attenzione: per poter innestare i piedini **T2** o **T3** nelle posizioni intermedie è necessario tagliare il rivestimento in corrispondenza delle sedi del fondo divano indicate con un puntino bianco.



8. Posizionare i 2 piedini **T1** sul lato esterno e i 2 piedini **T2** sul lato in corrispondenza dell'accoppiamento con il secondo elemento, innestandoli nelle sedi del fondo divano.

9. Riportare il primo elemento divano in posizione d'uso.

10. Posizionare il secondo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.



English

6. Place the sofa in use position.

LINEAR COMPOSITIONS:

7. Lay the first sofa element on its back and remove the protection feet.

Attention: in order to install the legs **T2** or **T3** in the intermediate positions it is necessary to cut the coating in correspondence of the seats in the sofa bottom, marked by a white spot.



8. Place the two legs **T1** on the external side and the two legs **T2** in correspondance of the coupling with the second element, introducing them in the seats of the sofa bottom

9. Place the first sofa element back in use position.

10. Lay the second sofa on its back and remove the protection feet.

Deutsch

6. Couch in Gebrauchposition drehen.

GERADE-KOMPOSITIONEN

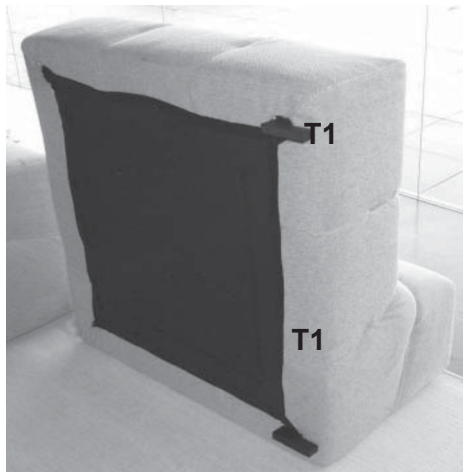
7. Das erste Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.

Achtung: Um die Füße **T2** bzw **T3** in die Zwischensitze einsetzten zu können, muss die Verkleidung geschnitten werden, und zwar bei den Sitzen am Sofaboden, die mit einem weißen Punkt markiert sind.

8. Die zwei Füße **T1** auf der Außenseite und die zwei Füße **T2** auf der Seite bei der Kupplung mit dem zweiten Element positionieren, wobei sie in die Sitze des Sofabodens eingeführt werden.

9. Erstes Sofaelement in Gebrauchposition wieder drehen.

10. Das zweite Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.



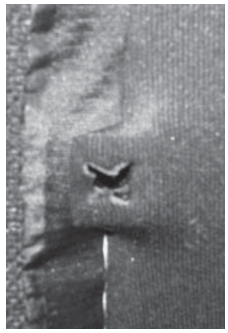
Français

6. Placer le canapé en position d'emploi.

COMPOSITIONS LINEAIRES

7. Positionner le premier élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

Attention: pour pouvoir insérer les pieds **T2** ou **T3** dans les positions intermédiaires, il faut couper le revêtement en correspondance des sièges du fond canapé, indiqués par un petit point blanc.



8. Positionner les deux pieds **T1** sur la côté extérieure et le deux pieds **T2** sur la côté en correspondance du couplement avec le deuxième élément, en les insérent dans les sièges du fond du canapé.

9. Remettre le premier élément du canapé en position d'emploi.

10. Positionner le deuxième canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

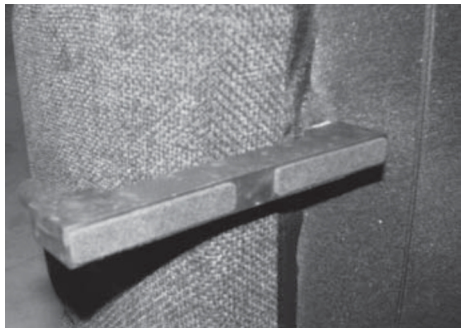
Español

6. Colocar el sofá en la posición de uso.

COMPOSICIONES LINEALES

7. Colocar el primer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

Atención: para poder insertar las patas **T2** o **T3** en las posiciones intermedias es necesario cortar la tapicería en correspondencia con los alojamientos del fondo del sofá indicados mediante un punto blanco.



8. Colocar las 2 patas **T1** en la parte exterior y las 2 patas **T2** en la parte que corresponde al acoplamiento con el segundo elemento, insertándolas en los alojamientos del fondo del sofá.

9. Volver a colocar el primer elemento sofá en la posición de uso.

10. Colocar el segundo elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

Русский

6. Установить диван в окончательное положение.

ЛИНЕЙНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ

7. Перевернуть первый элемент дивана на спинку и снять временные ножки.

Внимание: для того, чтобы вставить ножки **T2** или **T3** в промежуточные положения, необходимо разрезать обивку в точках расположения гнезд в нижней части дивана, показанных белой точкой.

8. Установить 2 ножки **T1** на наружную сторону и 2 ножки **T2** на сторону сопряжения со вторым элементом, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.

9. Перевернуть первый элемент дивана в окончательное положение.

10. Перевернуть второй элемент дивана на спинку и снять временные ножки.

Italiano

11. Posizionare i 2 piedini **T1** sul lato esterno dell'elemento divano, innestandoli nelle sedi corrispondenti.

12. Accostare il secondo elemento divano al primo, sollevarlo e posizionarlo, sugli innesti dei piedini.

Attenzione: nelle composizioni lineari con uno o più elementi centrali, sostituirenell'operazione 11. i due piedini **T1** con due piedini **T2**.

English

11. Place the two legs **T1** on the external side of the sofa element, introducing them in the corresponding seats.

12. Put the second sofa element near to the first one, lift it and put it on the legs joints.

Attention: for linear compositions with one or more central elements, substitute in step 11 both legs **T1** with two legs **T2**.

Deutsch

11. Die zwei Füße **T1** auf der Außenseite des Sofaelementes positionieren, wobei sie in die entsprechenden Sitze eingeführt werden.

12. Zweites Sofaelement dem ersten annähren, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren.

Achtung: Bei den geraden Kompositionen mit einem oder mehreren mittigen Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 11 die zwei Füße **T1** durch zwei Füße **T2**.

Français

11. Positionner les deux pieds **T1** sur la côté extérieure de l'élément canapé, en les insérant dans les sièges correspondants.

12. Approcher le deuxième élément canapé au premier, le lever et le placer sur les embrayages des pieds.

Attention: pour les compositions linéaires avec un ou plusieurs élément centraux, substituer dans l'opération 11 les deux pieds **T1** avec deux pieds **T2.**

Español

11. Colocar las 2 patas **T1** en la parte exterior del elemento sofá, insertándolas en los correspondientes alojamientos.

12. Acercar el segundo elemento sofá al primero, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas.

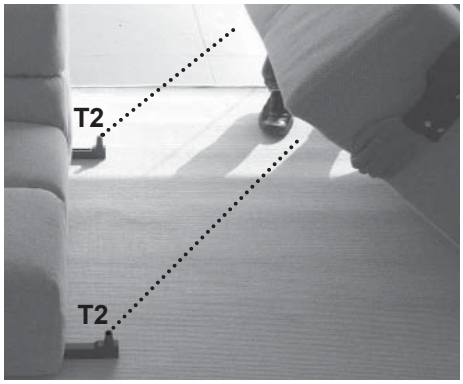
Atención: en las composiciones lineales con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 11. las dos patas **T1** con dos patas **T2**.

Русский

11. Установить 2 ножки **T1** на наружную сторону элемента дивана, вставляя их в соответствующие гнезда.

12. Придвинуть второй элемент дивана к первому, поднять и установить его на соединения ножек.

Внимание: в линейных конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 11. заменить две ножки **T1** двумя ножками **T2**.







COMPOSIZIONI ANGOLARI

13. Posizionare il primo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.

Attenzione: per poter innestare i piedini **T2** o **T3** nelle posizioni intermedie è necessario tagliare il rivestimento in corrispondenza delle sedi del fondo divano indicate con un puntino bianco.

ANGLE COMPOSITIONS

13. Lay the first sofa element on its back and remove the protection feet.

Attention: in order to install the legs **T2** or **T3** in the intermediate positions it is necessary to cut the coating in correspondence of the seats in the sofa bottom, marked by a white spot.

WINKELKOMPOSITIONEN

13. Das erste Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.

Achtung: Um die Füße T2 bzw. T3 in die Zwischensitze einsetzten zu können, muss die Verkleidung geschnitten werden, und zwar bei den Sitzen am Sofaboden, die mit einem weißen Punkt markiert sind.

COMPOSITIONS ANGULAIRES

13. Positionner le premier élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

Attention: pour pouvoir insérer les pieds **T2** ou **T3** dans les positions intermédiaires, il faut couper le revêtement en correspondance des sièges du fond canapé, indiqués par un petit point blanc.

COMPOSICIONES ANGULARES

13. Colocar el primer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

Atención: para poder insertar las patas **T2** o **T3** en las posiciones intermedias es necesario cortar la tapicería en correspondencia con los alojamientos del fondo del sofá indicados mediante un punto blanco.

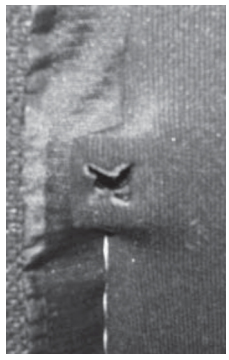
УГЛОВЫЕ КОНФИГУРАЦИИ

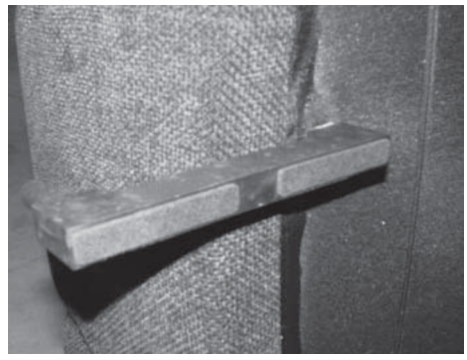
13. Перевернуть первый элемент дивана на спинку и снять временные ножки.

Внимание: для того, чтобы вставить ножки **T2** или **T3** в промежуточные положения, необходимо разрезать обивку в точках расположения гнезд в нижней части дивана, показанных белой точкой.









Italiano

14. Posizionare i 2 piedini **T1** sul lato esterno e un piedino **T2** e un piedino **T3** sul lato in corrispondenza dell'accoppiamento con il secondo elemento, innestandoli nelle sedi del fondo divano.

15. Riportare il primo elemento divano in posizione d'uso.

16. Posizionare il secondo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.

17. Posizionare un piedino **T1** e un piedino **T2** sul lato esterno dell'elemento divano, innestandoli nelle sedi corrispondenti.

English

14. Place the two legs **T1** on the external side and the one leg **T2** and one leg **T3** in correspondance of the coupling with the second element, introducing them in the seats of the sofa bottom.

15. Place the first sofa element back in use position.

16. Lay the second sofa on its back and remove the protection feet.

17. Place one leg **T1** and one leg **T2** on the external side of the sofa element, introducing them in the corresponding seats.

Deutsch

14. Die zwei Füße **T1** auf der Außenseite und ein Fuß **T2** und ein Fuß **T3** auf der Seite bei der Kupplung mit dem zweiten Element positionieren, wobei sie in die Sitze des Sofabodens eingeführt werden.

15. Erstes Sofaelement in Gebrauchposition wieder drehen.

16. Das zweite Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.

17. Ein Fuß **T1** und ein Fuß **T2** auf der Außenseite des Sofaelementes positionieren, wobei sie in die entsprechenden

Français

14. Positionner les deux pieds **T1** sur la côté extérieure et un pied **T2** et un pied **T3** sur la côté en correspondance du couplement avec le deuxième élément, en les insérent dans les sièges du fond du canapé.

15. Remettre le premier élément du canapé en position d'emploi.

16. Positionner le deuxième canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

17. Positionner un pied **T1** et un pied **T2** sur la côté extérieure de l'élément canapé, en les insérant dans les sièges correspondants.

Español

14. Colocar las 2 patas **T1** en la parte exterior y una pata **T2** y una pata **T3** en la parte que corresponde al acoplamiento con el segundo elemento, insertándolas en los alojamientos del fondo del sofá.

15. Volver a colocar el primer elemento sofá en la posición de uso.

16. Colocar el segundo elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

17. Colocar una pata **T1** y una pata **T2** en la parte exterior del elemento sofá, insertándolas en los correspondientes alojamientos.

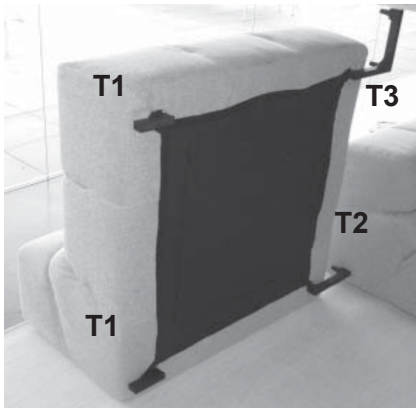
Русский

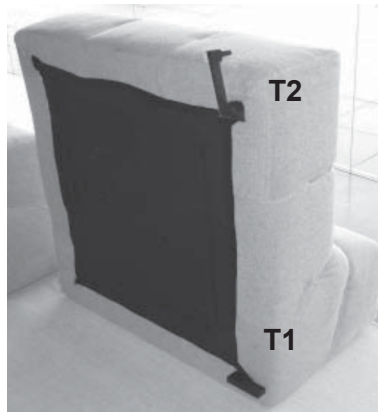
14. Установить 2 ножки **T1** на наружную сторону и одну ножку **T2** и одну ножку **T3** на сторону сопряжения со вторым элементом, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.

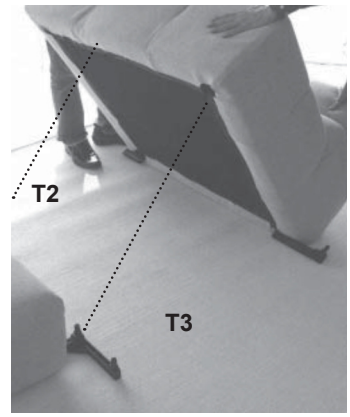
15. Перевернуть первый элемент дивана в окончательное положение.

16. Перевернуть второй элемент дивана на спинку и снять временные ножки.

17. Установить одну ножку **T1** и одну ножку **T2** на наружную сторону элемента дивана, вставляя их в соответствующие гнезда.















18. Accostare il secondo elemento divano al primo, sollevarlo e posizionarlo sugli innesti dei piedini.

Attenzione: nelle composizioni angolari con uno o più elementi centrali, sostituire nell'operazione 17. il piedino **T1** con il piedino **T2**.

18. Put the second sofa element near to the first one, lift it and put it on the legs joints.

Attention: for angle compositions with one or more central elements, substitute in step 17. leg **T1** with leg **T2**.

18. Zweites Sofaelement dem ersten annähren, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren.

Achtung: Bei den Winkelkompositionen mit einem oder mehreren mittigen Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 17. den Fuß **T1** durch den **T2**.

18. Approcher le deuxième élément canapé au premier, le lever et le placer sur les embrayages des pieds.

Attention: pour les compositions angulaires avec un ou plusieurs élément centraux, substituer dans l'opération 17. le pied **T1** avec le pied **T2**.

18. Acercar el segundo elemento sofá al primero, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas.

Atención: en las composiciones angulares con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 17. la pata **T1** con la pata **T2**.

18. Придвинуть второй элемент дивана к первому, поднять и установить его на соединения ножек.

Внимание: в угловых конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 17. заменить ножку **T1** ножкой **T2**.

Italiano

19. Posizionare il terzo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.

20. Posizionare i piedieni **T1** sul lato esterno innestandoli nelle sedi del fondo divano.

21. Accostare il terzo elemento divano al secondo, sollevvarlo e posizionarlo sugli innesti dei piedini.

Attenzione:
nelle composizioni angolari con uno o più elementi centrali, sostituire nell'operazione 20. i due piedini **T1** con due piedini **T2**.

English

19. Lay the third sofa element on its back and remove the protection feet.

20. Place the two legs **T1** on the external side introducing them in the seats of the sofa bottom.

21. Put the third sofa element near to the second one, lift it and put it on the legs joints.

Attention: for angle compositions with one or more central elements, substitute in step 20. both legs **T1** with two legs **T2**.

Deutsch

19. Das dritte Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen

20. Die zwei Füße **T1** an der Außenseite positionieren und sie in die Sitze im Sofaboden einsetzen.

21. Drittes Sofaelement dem zweiten annähren, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren.

Achtung: Bei den Winkelkompositionen mit einem oder mehreren mittigen Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 20. die zwei Füße **T1** durch zwei Füße **T2.**

Français

19. Positionner le troisième élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.

20. Positionner les deux pieds **T1** sur la côté extérieure en les introduisant dans les sièges du fond du canapé.

21. Approcher le troisième élément canapé au deuxième, le lever et le placer sur les embrayages des pieds.

Attention: pour les compositions angulaires avec un ou plusieurs élément centraux, substituer dans l'opération 20. les deux pieds **T1** avec deux pieds **T2**.

Español

19. Colocar el tercer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.

20. Colocar las patas **T1** en la parte exterior insertándolas en los alojamientos situados en el fondo del sofá.

21. Acercar el tercer elemento sofá al segundo, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas.

Atención: en las composiciones angulares con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 20. las dos patas **T1** con dos patas **T2**.

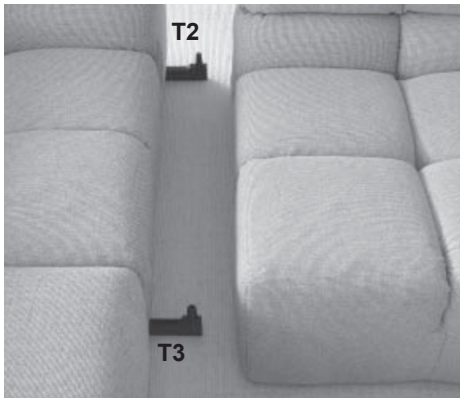
Русский

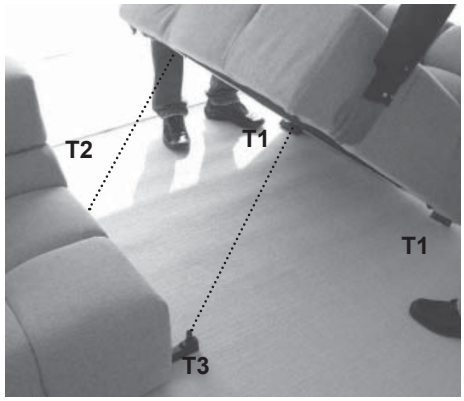
19. Перевернуть третий элемент дивана на спинку и снять временные ножки.

20. Установить ножки **T1** на наружную часть, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.

21. Придвинуть третий элемент дивана ко второму, поднять и установить его на соединения ножек.

Внимание:
в угловых конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 20. заменить две ножки **T1** двумя ножками **T2**.









M 6400230 05.11

B&B Italia SpA
22060 Novedrate (Co) ITALY, Strada Provinciale 32 Tel. +39 031 795111 Fax +39 031 791592
Info: per l'Italia: numero verde 800 018 370 all other countries: Tel. +39 031 795213 Fax +39 031 791592 info@bebitalia.com www.bebitalia.com www.maxalto.it